Porównanie tłumaczeń Marka 1:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wyszedł zaś słuch o Nim zaraz w całej okolicy Galilei
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zaraz rozniosła się wieść o Nim wszędzie,* po całej okolicy Galilei.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszedł słuch* (o) nim zaraz wszędzie na całą przyległą część - Galilei. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wyszedł zaś słuch (o) Nim zaraz w całej okolicy Galilei
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szybko zatem wiadomości o Nim rozniosły się wszędzie, po całej Galilei.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wieść o nim szybko się rozeszła po całej okolicy wokół Galilei.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozeszła się powieść o nim prędko po wszystkiej krainie, leżącej około Galilei.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wnet się rozeszła sława jego po wszytkiej krainie Galilejskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wnet rozeszła się wieść o Nim wszędzie po całej okolicznej krainie galilejskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wnet rozeszła się wieść o nim wszędzie po całej okolicznej krainie galilejskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wieść o Nim rozeszła się szybko po całej Galilei.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I szybko rozeszła się wieść o Nim wszędzie po całej krainie galilejskiej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I wieść o Nim prędko dotarła do każdego miejsca w całej galilejskiej krainie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wieść o Jezusie bardzo szybko rozeszła się poza granice Galilei.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zaraz rozeszła się wieść o Nim wszędzie, po całej ziemi galilejskiej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І враз пішла чутка про нього всюди, по всій Галилейській землі.

[1)] <x>470 9:26</x>
[2)] Rozeszły się słuchy o tym.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszedł ten słuch z zaświata jego prosto potem wszędzie do całej okolicy Galilai.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zaraz rozeszła się o nim wieść po całej okolicy Galilei.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I wieść o Nim rozchodziła się prędko po całym obszarze Galil.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż wieść o nim natychmiast się Rozeszła na wszystkie strony po całej okolicznej krainie w Galilei.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A wiadomość o tym wydarzeniu lotem błyskawicy obiegła Galileę i całą okolicę.